

Montageanweisungen
Assembly instructions
Instructions de montage
Montageinstructies
Instrucciones de montaje
Istruzioni di montaggio
Monteringsanvisningar
Monteringsinstruksjoner
Monteringsvejledning
Asennusohjeet
Návod k instalaci
Инструкции по техническому обслуживанию
и установке
Instruccions de muntatge



FOR THE WAY IT'S MADE.® *

D	Hinweise	5
	Montageanweisungen	18
GB	Precautions	6
	Assembly instructions	18
F	Avertissements	7
	Instructions de montage	18
NL	Waarschuwingen	8
	Montageinstructies	18
E	Advertencias	9
	Instrucciones de montaje	18
I	Avvertenze	10
	Istruzioni di montaggio	18
S	Varningar	11
	Monteringsanvisningar	18
N	Advarsler	12
	Monteringsinstruksjoner	18
DK	Advarsler	13
	Monteringsvejledning	18
FIN	Varoituksia	14
	Asennusohjeet	18
CZ	Upozornění	15
	Návod k instalaci	18
RUS	Предупреждение	16
	Указания по монтажу	18
CA	Precaucions	17
	Instruccions de muntatge	18

1. Wasseranschlüsse

- Wasseranschlüsse müssen unter Beachtung der Herstellervorschriften und Einhaltung der Sicherheitsvorschriften von einem Fachmann ausgeführt werden.
- Besondere Vorschriften des örtlichen Wasserwerkes beachten. Wassereinflussdruck: 0,03 - 1,0 MPa.
- Zulaufschlauch muss fest und dicht mit Wasserhahn verbunden sein.
- Die Zulaufwassertemperatur hängt vom Modell ab. Zulaufschlauch mit der Aufschrift: "25°C Max": bis zu maximal 25°C. Alle übrigen Modelle: bis zu maximal 60°C.
- Je nach Geräteausführung wird das Magnetventil des Zulaufschlauches durch die Netzspannung ausgelöst (siehe Montageanleitung).
- Zu- und Ablaufschlauch knickfrei verlegen.
- Ablaufschlauch mit Schelle am Siphon gegen Abrutschen sichern.
- Stellen Sie installationsseitig sicher, dass aus dem Gerät abgepumptes Abwasser frei ablaufen kann (ggf. Spritzhaut am Siphon entfernen).
- Beschädigte oder alte Schläuche dürfen nicht verwendet werden. Verwenden Sie nur die mitgelieferten oder neue, vom Kundendienst erhältliche Schläuche.
- Falls die Schlauchleitungen nicht lang genug sind, wenden Sie sich an Ihren Fachhandel.
- Schneiden Sie keine Schläuche durch und tauchen Sie bei einem Gerät mit Wasserstoppsystem das Kunststoffgehäuse des Wasseranschlusses nicht in Wasser.
- Prüfen Sie vor der ersten Inbetriebnahme den Wasserzu- und -ablauf auf Dichtheit.

2. Elektrischer Anschluss

- Besondere Vorschriften des örtlichen Elektrizitätswerkes beachten.
- Angaben zur Spannung finden Sie auf dem Leistungsschild auf der rechten Gerätetürinnenseite.
- Die Erdung des Gerätes ist gesetzlich vorgeschrieben.
- Keine Verlängerungen oder Mehrfachstecker verwenden.
- Eine beschädigte Netzanschlussleitung muss durch eine gleichwertige ersetzt werden. Diese ist beim Kundendienst erhältlich und muss von einem Fachmann ersetzt werden.
- Nach der Aufstellung des Gerätes muss der Netzstecker frei zugänglich sein, um jederzeit gezogen werden zu können.

Für Österreich:

Wird ein FI-Schalter dem Gerät vorgeschaltet, muss dieser pulsstromsensitiv sein.

3. Montagehinweise

- Während der Montage muss der Netzstecker gezogen sein.
- Beim Einsatz von Elektroschraubern ist ein niedriger Drehmoment einzustellen.
- Zwischen Oberkante Holztür und Arbeitsplatte muss ein Spalt von mind. 3 mm sein.
- Zwischenräume zu Nachbarmöbeln und Arbeitsplatte dürfen nicht versiegelt werden (z.B. Silikon).
- **Warnhinweis: Beim Tragen bzw. während der Montage des Gerätes unbedingt Handschuhe tragen, sonst besteht die Gefahr, dass die Finger / Hand aufgrund scharfer Kanten / Ecken verletzt können.**
- Wenn das Gerät am Ende einer Küchenzeile steht und damit die Seitenwand zugänglich ist, muss der Scharnierbereich seitlich verkleidet sein, sonst Quetschgefahr (Abdeckung beim Service erhältlich).
- Achtung bei unebenen Aufstellflächen: Geschirrspüler mit weit herausgedrehten Füßen vorsichtig unter Arbeitsplatte schieben.
- Nach der Dekorplatten- und Sockelmontage ist vor dem Öffnen der Tür zu prüfen, ob bzw. wie weit der Sockel auszuschneiden ist (siehe Montageanleitung), um Beschädigungen zu vermeiden.
- Schnittkanten an Möbelteilen und an Sockelleiste müssen gegen Feuchtigkeit isoliert werden (Isoliermaterial, z.B. Silikon, nicht im Lieferumfang enthalten).

4. Allgemeine Hinweise

- landwirtschaftlichen Betrieben, durch Gäste in Beherbergungsbetrieben.
- Geschirrspüler nur im eingebauten Zustand betreiben.
- Geräte mit Transportschäden dürfen nicht betrieben werden. Wenden Sie sich an den Kundendienst oder Fachhandel.
- Vor jeder Reinigungs- und Wartungsarbeit Netzstecker ziehen und Wasserhahn schließen; ebenso wenn Störungen auftreten sollten.
- Keine Scheuermittel oder Alkohol an Bedienungsblenden verwenden.
- Alle Maßangaben in dieser Anleitung in Millimeter.
- Der Inhalt des Beipacks kann je nach Geräteausführung unterschiedlich sein. ★

1. Water connection

- Connection to the mains water supply must be carried out by a qualified technician in compliance with the manufacturer's instructions and applicable local safety regulations.
- All local water board regulations must be complied with. Water supply pressure: 0.03 - 1.0 MPa.
- The inlet hose must be securely clamped to the water tap to prevent leaks.
- The inlet water temperature varies according to the model installed. Inlet hose marked: "25°C Max": up to a maximum of 25°C. Other models: up to a maximum of 60°C.
- Depending on the appliance model, the solenoid valve of the inlet hose will be activated by the mains voltage (see assembly instructions).
- Make sure the inlet and drain hoses are kink-free and are not crushed.
- Fix the drain hose to the siphon with a clamp to prevent it from coming off during operation.
- When installing the appliance, make sure water can drain freely (remove the siphon plug if necessary).
- Do not use old or damaged hoses. Use only the hoses provided or new ones, which can be requested from the After-Sales Service.
- If hoses are not long enough, contact your local dealer.
- Do not cut hoses and, in the case of appliances fitted with a waterstop system, do not immerse the plastic casing containing the inlet hose in water.
- Before using the appliance for the first time, check the water inlet and drain hose for leaks.

2. Electrical Connection

- All local electricity board regulations must be complied with.
- Voltage information is shown on the rating plate mounted inside the door on the right hand side.
- The appliance must be earthed as prescribed by law.
- Do not use extension leads or multiple adapters.
- If the power cable is damaged, replace it with an identical one. The power cable must only be replaced by a qualified technician.
- After appliance installation, the mains plug must be easily accessible so that the appliance can be unplugged if necessary at any time.

For Austria:

If a fault current switch is fitted upline of the appliance, this must be pulse current-sensitive.

3. Assembly instruction

- During assembly the appliance must be unplugged from the mains.
- Set any electrical screwdrivers to a low torque.
- Leave a gap of at least 3 mm between the top edge of the wooden door and the worktop.
- Do not seal the gaps between adjacent units and the worktop (for example with silicone).
- **Attention: When transporting and assembling the appliance, always wear gloves to protect fingers / hands from sharp edges and corners.**
- If the appliance is installed at the end of a row of units, making the side panel accessible, the hinge area must be covered to prevent any risk of crushing (cover available from After-sales Service).
- Be careful with uneven installation surfaces: Carefully push the dishwasher with feet unscrewed under the worktop.
- After fitting the plinth and decor panel and before opening the door, evaluate whether the plinth needs to be cut and, if so, how much (see assembly instructions) in order to avoid any damage.
- The sharp edges of the unit and the plinth must be protected from humidity (with insulating material, for example silicone, not included with the appliance).

4. General indications

- The appliance must only be used in the household and according its purpose.
- Do not use the dishwasher until it has been fully assembled.
- Do not use the dishwasher if it has been damaged in transit. Contact After-Sales Service or your local dealer.
- Before carrying out any cleaning or maintenance operations, unplug the appliance and turn off the water tap. The same applies in the event of a malfunction.
- Do not use abrasive products or alcohol on the control panels.
- All sizes in this assembly instruction are given in millimetres.
- Packaging varies according to the dishwasher model. ★

1. Branchements hydriques

- Les branchements au réseau hydrique doivent être effectués par des techniciens qualifiés suivant les consignes du fabricant et conformément aux normes en vigueur en matière de sécurité.
- Respectez les normes en vigueur de la société locale de distribution de l'eau potable. Pression d'alimentation de l'eau : 0,03 - 1,0 MPa.
- Le tuyau d'alimentation doit être vissé à fond sur le robinet d'eau pour assurer l'étanchéité du raccordement.
- La température de l'eau d'alimentation dépend du modèle. Tuyau d'alimentation avec l'indication : "25°C Max" : jusqu'à un maximum de 25°C. Tous les autres modèles : jusqu'à un maximum de 60°C.
- Selon le modèle d'appareil, le clapet électromagnétique du tuyau d'alimentation sera actionné par la tension du réseau (voir Instructions de montage).
- Assurez-vous que les tuyaux d'alimentation et de vidange ne sont ni pliés ni tordus.
- Accrochez le tuyau de vidange au siphon à l'aide d'un collier pour éviter qu'il ne glisse.
- Au moment de l'installation, assurez-vous que l'eau de vidange s'écoule librement (si nécessaire, retirer le revêtement du siphon).
- N'utilisez pas de flexibles usés ou détériorés. Utilisez exclusivement les flexibles fournis ou des flexibles neufs, disponibles auprès du S.A.V.
- Si les tuyaux ne sont pas suffisamment longs, adressez-vous à votre revendeur.
- Ne coupez pas les flexibles et, en présence d'un appareil avec système de coupure de l'arrivée d'eau, ne plongez pas dans l'eau le boîtier en plastique de raccordement au réseau hydrique.
- Avant toute utilisation, vérifiez l'étanchéité des tuyaux d'alimentation et de vidange de l'eau.

2. Branchement électrique

- Respectez les normes en vigueur de la société locale de distribution d'énergie électrique.
- La tension d'alimentation est indiquée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de la porte, côté droit.
- La mise à la terre de l'appareil est obligatoire aux termes de la loi.
- N'utilisez ni rallonge, ni adaptateur multiple.
- Lorsqu'il s'avère nécessaire de remplacer le câble d'alimentation, utilisez un câble du même type que vous trouverez auprès d'un centre agréé de Service Après-vente. Le câble devra être remplacé par un technicien spécialisé.
- L'accès à la fiche de raccordement au réseau doit toujours être garanti après que l'appareil a été installé.

Pour l'Autriche :

si un disjoncteur différentiel est monté en amont de l'appareil, assurez-vous que ce dernier est sensible au courant alternatif.

3. Instructions de montage

- Pendant le montage, la fiche doit être débranchée du secteur.
- Si vous utilisez un tournevis électrique, la vitesse de rotation doit être réglée sur un nombre de tours peu élevé.
- Prévoyez un espace minimum de 3 mm entre le bord supérieur de la porte en bois et le plan de travail.
- Les interstices entre les meubles adjacents et le plan de travail ne doivent pas être colmatés (par exemple, à l'aide de silicone).
- **Avertissement : pendant le transport et le montage de l'appareil, portez toujours des gants pour ne pas risquer de vous blesser les doigts/mains à cause des bords/angles tranchants.**
- Si l'appareil est installé à l'extrémité d'une cuisine par éléments avec paroi latérale accessible, habillez la zone latérale des charnières pour éviter tout risque d'écrasement (habillage disponible auprès du S.A.V.).
- Faites attention en cas de surfaces d'installation irrégulières : poussez lentement le lave-vaisselle avec les pieds dévissés sous le plan de travail.
- Après le montage des panneaux décorés et de la plinthe, avant d'ouvrir la porte du lave-vaisselle, il est nécessaire de vérifier s'il convient de couper la plinthe et à quelle longueur (voir le chapitre Instructions de montage) pour éviter de l'abîmer.
- Isolez contre l'humidité les bords tranchants des meubles et des listels de la plinthe (matériau isolant, par exemple silicone, non compris dans la fourniture).

4. Consignes générales

- Cet appareil est exclusivement destiné à un usage domestique et à des applications analogues. Par exemple, il peut être utilisé dans une cuisine d'entreprise ou d'exploitation agricole, ou encore par des hôtes dans une structure hôtelière.
- Actionnez le lave-vaisselle uniquement une fois le montage terminé.
- Ne mettez pas le lave-vaisselle en marche s'il a été endommagé pendant le transport. Adressez-vous au Service Après-vente ou à votre Revendeur.
- Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, de même qu'en cas de panne, éteignez l'appareil, débranchez-le et fermez le robinet d'eau.
- N'utilisez jamais de substances abrasives ni d'alcool pour nettoyer le bandeau de commande.
- Toutes les dimensions indiquées dans cette notice de montage et d'entretien sont exprimées en millimètres.
- Le contenu de l'emballage peut être différent en fonction du modèle de lave-vaisselle. ★

1. Aansluiting op de waterleiding

- De aansluiting op de waterleiding moet worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel aan de hand van de aanwijzingen van de fabrikant en conform de veiligheidsvoorschriften.
- Neem de geldende voorschriften van het waterleidingbedrijf in acht. Toevoerdruk van het water: 0,03 - 1,0 MPa.
- De toevoerslang moet veilig en hermetisch op de waterkraan worden aangesloten.
- De temperatuur van het toevoerwater is afhankelijk van het model. Toevoerslang met de aanduiding: "25°C Max": tot maximaal 25°C. Alle andere modellen: tot maximaal 60°C.
- Afhangelijk van het model van het apparaat wordt de elektromagnetische klep van de toevoerslang bediend door de netspanning (zie de Montage-instructies).
- Controleer of de watertoevoer- en afvoerslangen niet gevouwen of afgekneld zijn.
- Bevestig de afvoerslang aan de sifon met een klembandje, zodat hij niet los kan raken.
- Controleer tijdens de installatie of het afvoerwater ongehinderd weg kan stromen (verwijder zo nodig de bekleding van de sifon).
- Gebruik geen oude of beschadigde slangen. Gebruik alleen meegeleverde of nieuwe slangen, die verkrijgbaar zijn bij de servicedienst.
- Wend u tot uw leverancier als de slangen niet lang genoeg zijn.
- De slangen mogen niet worden doorgesneden en bij een apparaat met waterstopsysteem mag de kunststof doos voor de aansluiting op het waterleidingnet niet onder water worden gedompeld.
- Controleer voor gebruik of de toevoer- en afvoerslangen waterdicht zijn.

2. Elektrische aansluiting

- Neem de geldende normen van het elektriciteitsbedrijf in acht.
- De voedingsspanning staat vermeld op het plaatje dat rechts op de binnenkant van de deur is aangebracht.
- De aarding van het apparaat is wettelijk verplicht.
- Gebruik geen verlengsnoeren of meervoudige adapters.
- Vervang een beschadigd netsnoer door een soortgelijk exemplaar. De kabel dient te worden vervangen door een gespecialiseerd technicus.
- De stekker moet na de installatie van het apparaat gemakkelijk toegankelijk zijn, zodat deze op elk moment kan worden losgekoppeld.

Voor Oostenrijk:

Als er een lekstroomschakelaar bovenstrooms van het apparaat wordt gemonteerd, moet deze gevoelig zijn voor pulserende stroom.

3. Aanwijzingen voor de montage

- Tijdens de montage moet de stekker uit het stopcontact zijn getrokken.
- Als er een elektrische schroevendraaier wordt gebruikt, moet deze op een laag toerental worden ingesteld.
- Tussen de bovenste rand van de houten deur en het werkblad moet een afstand van min. 3 mm zijn.
- De tussenruimtes tussen de aangrenzende meubels en het werkblad mogen niet afgedicht worden (b.v. met siliconenkit).
- **Let op: Draag tijdens het transport en de montage altijd handschoenen, omdat u anders uw vingers / handen kunt verwonden aan scherpe randen / hoeken.**
- Als het apparaat op het eind van een keukenblok staat en dus de zijwand toegankelijk is, dan moeten het gebied met de scharnieren aan de zijkant bekleed worden, omdat er anders een risico op platdrukken bestaat (afdekking is verkrijgbaar bij de servicedienst).
- Let op bij ongelijke installatieoppervlakken: duw de afwasmachine voorzichtig met de pootjes losgeschroefd onder het werkblad.
- Na de montage van de sokkel en het sierpaneel en voordat de deur van wordt geopend, dient u te controleren of en in welke mate de sokkel moet worden bijgesneden (zie de Montage-instructies) om beschadiging te voorkomen.
- De scherpe randen van de meubelonderdelen en van de sierlijst van de sokkel moeten worden geïsoleerd tegen vocht (isolatiemateriaal, b.v. silicone, niet bijgeleverd).

4. Algemene aanwijzingen

- Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik en voor vergelijkbaar gebruik, b.v. in bedrijfskantines, op boerderijen of in vakantiehuisjes.
- Gebruik de afwasmachine pas nadat de montage voltooid is.
- Gebruik de afwasmachine niet als zij beschadigd is tijdens het transport. Wend u tot de Servicedienst of tot de verkoper.
- Trek altijd de stekker uit het stopcontact voor reinigings- of onderhoudswerkzaamheden en draai de waterkraan dicht, ook als er storingen optreden.
- Gebruik geen schuurmiddelen of alcohol op de bedieningspanelen.
- Alle maten zijn in deze handleiding aangegeven in millimeter.
- De inhoud van de verpakking kan verschillen al naargelang het model van de afwasmachine. ★

1. Conexiones hidráulicas

- Las conexiones a la red hídrica deben ser efectuadas por un técnico cualificado de conformidad con las instrucciones del fabricante y las normas de seguridad.
- Respete las normas de la empresa suministradora de agua potable. Presión de alimentación del agua: 0,03 - 1,0 MPa.
- La conexión del tubo de entrada de agua con el grifo debe ser firme y perfectamente estanca.
- La temperatura del agua de carga depende del modelo. Si el tubo de alimentación reza: "25°C máx.": hasta un máximo de 25°C. Para todos los demás modelos: hasta un máximo de 60°C.
- La tensión de red acciona la válvula electromagnética del tubo de alimentación según el modelo de aparato (véanse las Instrucciones de montaje).
- Los tubos de entrada y salida del agua no deben estar doblados ni estrangulados.
- Sujete el tubo de desagüe al sifón con una abrazadera.
- Al hacer la instalación, compruebe que el agua de descarga fluya libremente. Si es necesario, quite la membrana del sifón.
- No utilice tubos flexibles viejos ni dañados. Utilice exclusivamente los tubos en dotación o tubos nuevos suministrados por el servicio de asistencia.
- Si la longitud de los tubos no es suficiente, diríjase al distribuidor.
- Si el aparato posee sistema antiderrame, dirija la caja de plástico del tubo de conexión en el agua.
- Antes de utilizar el aparato por primera vez, controle la estanqueidad de los tubos de alimentación y desagüe.

2. Conexión eléctrica

- Respete las normas de la empresa suministradora de electricidad.
- La tensión de alimentación figura en la placa situada en la parte interna de la puerta, a la derecha.
- La puesta a tierra del aparato es obligatoria por ley.
- No utilice alargadores ni adaptadores múltiples.
- Si el cable de conexión a la red está dañado, deberá sustituirse por otro igual. La sustitución debe ser efectuada por un técnico especializado.
- Después de la instalación del aparato, el enchufe debe ser accesible fácilmente para poder desconectarlo cuando sea necesario.

Para Austria:

Si línea arriba del aparato se conecta un interruptor de seguridad por corriente de fallo, éste tiene que ser sensible a la corriente pulsatoria.

3. Instrucciones de montaje

- Antes de iniciar el montaje desconecte el enchufe.
- Si trabaja con un destornillador eléctrico, seleccione un número bajo de revoluciones.
- Entre el borde superior de la puerta de madera y la encimera debe quedar un espacio de al menos 3 mm.
- No selle nunca los espacios entre los muebles adyacentes y la encimera (por ejemplo con silicona).
- **Advertencia: Utilice siempre guantes de protección durante las operaciones de transporte e instalación del aparato, para evitar el riesgo de lesiones en dedos y manos que pueden causar los bordes y las esquinas cortantes.**
- Si el aparato de debe instalar en un extremo de una cocina componible con pared lateral accesible, se deberá revestir lateralmente la zona de las bisagras (con un panel disponible en el Servicio de Asistencia).
- Ponga atención cuando las superficies de instalación sean irregulares: Desenrosque los pies del lavavajillas e introdúzcalo debajo de la encimera empujándolo con precaución.
- Antes de abrir la puerta después de haber montado el zócalo y el panel de revestimiento, controle si es necesario cortar el zócalo (véanse las Instrucciones de montaje) para evitar daños.
- Aísle contra la humedad las partes cortantes de los muebles y del zócalo con material aislante, por ejemplo, silicona (no se incluye).

4. Información general

- Este aparato está destinado al uso en ambiente doméstico y similares, por ejemplo, cocinas de empresa, empresas agrícolas o por huéspedes de estructuras hoteleras.
- No ponga el lavavajillas en funcionamiento antes de completar el montaje.
- No ponga el lavavajillas en marcha si se ha dañado durante el transporte. Diríjase al Servicio de Asistencia o al revendedor.
- Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, limpieza o en caso de avería, desconecte el enchufe y cierre el grifo del agua.
- No utilice productos abrasivos ni alcohol para limpiar el panel de mandos.
- Todas las medias que figuran en estas instrucciones se indican en milímetros.
- El contenido del embalaje varía en función del modelo de lavavajillas. ★

1. Allacciamenti alla rete idrica

- Gli allacciamenti alla rete idrica devono essere eseguiti secondo le disposizioni del costruttore e nel rispetto delle norme di sicurezza ad opera di un tecnico qualificato.
- Osservare le norme vigenti emanate dall'Ente erogatore dell'acqua potabile. Pressione di alimentazione dell'acqua: 0,03 - 1,0 MPa.
- Il tubo di alimentazione deve essere collegato saldamente e a tenuta con il rubinetto dell'acqua.
- La temperatura dell'acqua di alimentazione dipende dal modello. Tubo di alimentazione con la dicitura: "25°C Max": fino a massimo 25°C. Tutti gli altri modelli: fino a massimo 60°C.
- A seconda del modello dell'apparecchio l'elettrovalvola del tubo di alimentazione viene attivata dalla tensione di rete (vedere Istruzioni di montaggio).
- Assicurarsi che i tubi di alimentazione e scarico acqua non presentino pieghe o strozzature.
- Fissare il tubo di scarico al sifone con una fascetta, in modo che non possa staccarsi.
- Al momento dell'installazione, assicurarsi che l'acqua di scarico possa defluire liberamente (se necessario, rimuovere la membrana sul sifone).
- Non utilizzare tubi danneggiati o vecchi. Utilizzare solo i tubi nuovi o in dotazione, disponibili presso il Servizio Assistenza.
- Se i tubi non sono sufficientemente lunghi, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato.
- Non tagliare i tubi e in presenza di un apparecchio dotato del sistema di arresto dell'acqua non immergere in acqua la scatola di plastica del tubo di allacciamento.
- Verificare la tenuta del tubo di alimentazione e di scarico prima della prima messa in funzione.

2. Collegamento elettrico

- Osservare le norme vigenti emanate dall'ente erogatore dell'energia elettrica locale.
- La tensione di alimentazione è indicata sulla targhetta situata sulla parte interna della porta sul lato destro.
- La messa a terra dell'apparecchio è prescritta dalla legge.
- Non utilizzare prolunghe o prese multiple.
- Sostituire un cavo di allacciamento alla rete danneggiato con uno equivalente. La sostituzione deve essere effettuata da un tecnico specializzato.
- Dopo l'installazione dell'apparecchio, la spina della presa di corrente deve essere facilmente accessibile per poter essere sfilata in qualsiasi momento.

Per l'Austria:

Se a monte dell'apparecchio viene montato un interruttore di sicurezza per correnti di guasto, questo deve essere sensibile a corrente pulsata.

3. Istruzioni per il montaggio

- Durante il montaggio sfilare la spina di rete.
- In caso di impiego di elettroavvitatori utilizzare un momento torcente basso.
- Fra il bordo superiore della porta di legno e il piano di lavoro deve essere presente una fessura di min. 3 mm.
- Gli spazi intermedi fra i mobili adiacenti e il piano di lavoro non devono essere sigillati (ad es. silicone).
- Avvertenza: durante il trasporto e il montaggio dell'apparecchio indossare guanti, altrimenti sussiste il pericolo di ferirsi a mani / dita a causa di spigoli / bordi taglienti.
- Se l'apparecchio si trova alla fine di un blocco cucina ed è quindi accessibile la parete laterale, la zona delle cerniere deve essere rivestita lateralmente, altrimenti sussiste il rischio di schiacciamento (copertura disponibile presso il Servizio Assistenza).
- **Attenzione a superfici di installazione non piane: spingere con cautela la lavastoviglie con i piedini svitati sotto il piano di lavoro.**
- Dopo il montaggio dello zoccolo e del pannello decorativo e prima dell'apertura della porta controllare se e quanto deve essere tagliato lo zoccolo (vedere Istruzioni di montaggio) per evitare danni.
- I bordi taglienti nelle parti dei mobili e nel listello dello zoccolo devono essere isolati contro l'umidità (materiale isolante, ad es. silicone, non fornito in dotazione).

4. Indicazioni generali

- Questo apparecchio è destinato all'uso domestico e a impieghi analoghi, ad es. in cucine aziendali, in aziende agricole, da parte di ospiti in strutture alberghiere.
- Azionare la lavastoviglie solo a montaggio completato.
- Non azionare la lavastoviglie se sono presenti danni causati dal trasporto. Rivolgersi al Servizio Assistenza o al rivenditore.
- Prima di avviare qualsiasi operazione di manutenzione e di pulizia, togliere la spina dalla presa di corrente e chiudere il rubinetto dell'acqua, anche nel caso in cui dovessero verificarsi dei guasti.
- Non utilizzare prodotti abrasivi o alcool sui pannelli comandi.
- Tutte le dimensioni indicate nelle presenti istruzioni sono fornite in millimetri.
- Il contenuto dell'imballo può essere diverso a seconda del modello della lavastoviglie. ★

1. Anslutning till vattenledning

- Vattenanslutningar måste utföras av en utbildad fackman i enlighet med tillverkarens anvisningar och i full respekt för gällande säkerhetsbestämmelser.
- Beakta samtliga gällande normer som utfärdats av Vattenverket. Vattentryck på det intagna vattnet: 0,03 - 1,0 MPa.
- Tilloppsslangen måste kopplas till vattenkranen på säkert sätt så att inget vatten kan läcka ut.
- Hur varmt tilloppsvattnet får vara beror på vilken modell du har. Om vattenslangen är märkt: "25°C Max": max 25°C. Alla andra modeller: max 60°C.
- På vissa modeller aktiveras den elektromagnetiska ventilen i inloppsslangen av nätspänningen (se monteringsanvisningarna).
- Försäkra dig om att tillopps- och avloppsslangarna inte är vikta eller igentäppta.
- Fäst avloppsslangen vid häverten med en slangklämma och se till att den inte kan lossna.
- Kontrollera att det inte finns något hinder för avloppsvattnet i samband med installationen av maskinen (avlägsna nätet i handfatets hävert om det är nödvändigt).
- Använd inte gamla eller skadade slangar. Använd endast de slangar som medföljer maskinen eller nya slangar som kan köpas från kundservice.
- Vänd dig till en återförsäljare om slangarna inte är tillräckligt långa.
- Kapa aldrig slangarna. Doppa aldrig plastlådan innehållande vattenstoppsystemet i vatten på maskiner med vattenstoppsystem.
- Kontrollera att vatten- och avloppsslangarna är täta innan maskinen används första gången.

2. Elektrisk anslutning

- Följ gällande föreskrifter utfärdade av den lokala kraftleverantören.
- Nätspänning anges på typslykten som sitter på insidan av luckan, till höger.
- Enligt lag är det obligatoriskt att ansluta maskinen till jord.
- Använd inte förlängningssladdar eller grenade uttag.
- Byt ut elsladden mot en likadan sladd. Elsladden måste bytas av en behörig fackman.
- Efter installationen skall det alltid vara möjligt att komma åt stickkontakten efter att apparaten ställts på plats, så att den kan tas ur vid behov.

För Österrike:

Om en felströmbrytare monteras uppströms till enheten ska denna vara känslig för pulserande ström.

3. Monteringsanvisningar

- Under monteringen skall stickkontakten vara utdragen ur vägguttaget.
- Om du använder enskruvdragare skall den vara inställd till låg momentåtdragning.
- Avståndet mellan träluckans överkant och bänkskivan måste vara minst 3 mm.
- Täta inte springorna mellan köksskåp och bänkskiva (med t ex silikon).
- Viktigt: Bär alltid handskar under transport och montering av maskinen. I annat fall finns risk att du skadar fingrar eller händer på apparatens vassa kanter och hörn.
- Om apparaten installeras längst ut i ena änden av en köksskåpsektion så att den ena maskinsidan blir åtkomlig, skall den sida där gångjärnen sitter kläs med panel - annars kan klämning föreligga (panel finns hos Kundservice).
- Se upp för installation av ytor som inte är i våg: Skruva ur fötterna så långt det går och skjut sedan försiktigt in diskmaskinen under bänkskivan.
- Efter montering av sockel och dekorationspanel, och innan du öppnar dörren, skall du kontrollera om och hur mycket sockeln måste skäras till (se monteringsinstruktionerna) för att undvika skador.
- Köksskåpens kanter och sockellisten måste isoleras mot fukt (isoleingsmaterial t ex silikon - medföljer inte vid leverans av maskinen).

4. Allmänna anvisningar

- Denna apparat är avsedd för användning i hushållet och liknande, t ex i företagskök, på lantbruk, för gästerna på hotell.
- Sätt inte igång diskmaskinen förrän monteringen har avslutats.
- Starta inte diskmaskinen om den skadats under transporten. Vänd dig till service eller din återförsäljare.
- Stäng alltid av maskinen och stäng vattenkranen innan någon typ av rengöring eller underhåll utförs - även då fel uppstått.
- Använd inte slipande produkter eller alkohol på kontrollpanelen.
- Alla mått i dessa anvisningar anges i millimeter.
- Innehållet i emballaget kan variera beroende på modell. ★

1. Til kobling til vannettet

- Tilkobling til vann skal utføres av en kvalifisert rørlegger ifølge produsentens anvisninger og gjeldende sikkerhetsforskrifter.
- Vennligst følg gjeldende forskrifter fra det lokale vannverket. Vanntilførselstrykk: 0,03 - 1,0 MPa.
- Vanntilførselsslengen må skrues godt fast til vannkranen for å unngå lekkasjer.
- Temperaturen på vanntilførselen varierer fra modell til modell. Tilførselsslange merket: "25°C Max": inntil maks. 25°C. Alle andre modeller: inntil maks. 60°C.
- Avhengig av apparatmodell blir elektroventilen på tilførselsslengen aktivert av nettspenningen (se monteringsanvisningen).
- Sørg for at slangene for vanntilførsel og vannavløp er uten krøll eller bukker.
- Avløpsslangen må festes til vannlåsen med en klemme, slik at den ikke faller av.
- Når du installerer maskinen, må du forsikre deg om at avløpsvannet tømmes på riktig måte (om nødvendig kan du fjerne nettingfilteret i vannlåsen).
- Bruk ikke gamle eller skadde slanger. Bruk kun medfølgende slanger eller nye, som fås fra servicesenteret.
- Dersom slangene ikke er lange nok, ta kontakt med Service eller forhandleren din.
- Kutt aldri slangene. På apparater med vannstoppssystem må heller ikke plastboksen på vanntilførselsslengen dyppes i vann.
- Kontroller at vanntilførsels- og avløpsslangen er helt vanntette.

2. Elektrisk tilkobling

- Overhold nøye lokale forskrifter for elektrisk montering.
- Nettspenningen er oppgitt på typeplaten, som er plassert på innsiden av døren, til høyre.
- Det er påbudt å jorde apparatet.
- Benytt ikke skjøteledninger eller stikkontakt-padder.
- Skift ut nettleddningene med en av samme slag. Nettleddningen må kun skiftes av en autorisert elektriker.
- Det må alltid være tilgang til stikkontakten med apparatets støpsel etter installasjon av apparatet.

For Østerrike:

Dersom det ovenfor apparatet blir montert en sikkerhetsbryter med støtstrøm, må denne være følsom overfor pulserende strøm.

3. Monteringsanvisning

- Under monteringen må støpslet være tatt ut av stikkontakten.
- Ved bruk av elektrisk skrutrekker anvendes et lavt skrumoment.
- Mellom den øvre kanten på tredøren og kjøkkenbenken må det være en åpning på minst 3 mm.
- Tett aldri igjen sprekke mellom tilstøtende kjøkkenseksjoner og kjøkkenbenken (f. eks silikon).
- **Advarsel: under transport og håndtering av apparatet skal man alltid ha på seg arbeidshansker. Ellers kan man skade fingre og hender på skarpe kanter og fremspring.**
- Dersom apparatet befinner seg ved enden av en kjøkkenseksjon, slik at den ene veggen på maskinen er ubeskyttet, må man tildekke området rundt hengslene (deksel fås fra servicesenteret).
- Vær forsiktig hvis gulvet er ujevnt. Skyv oppvaskmaskinen forsiktig under kjøkkenbenken.
- Etter montering av pyntepanel og sokkel og før man åpner døren, må man kontrollere om sokkelen bør skjæres til og hvor mye (se monteringsanvisningen) for å unngå skader.
- De skarpe kantene på kjøkkenseksjonene og sokkellisten må fuktighetsisolerers (isolasjonsmateriale f.eks. silikon, som ikke følger med).

4. Generelle råd

- Dette apparatet er beregnet for bruk i husholdninger og lignende, f.eks. i bedriftskjøkken, i landbruksbedrifter, av gjester i hotellkompleks.
- Sett ikke igang oppvaskmaskinen før monteringen er avsluttet.
- Sett ikke i gang oppvaskmaskinen dersom den er blitt skadet under transport. Kontakt Service eller forhandleren.
- Før enhver form for rengjøring eller vedlikehold må maskinen slås av og vannkranen stenges, også i tilfelle det er oppstått en feil.
- Ikke bruk skuremidler eller alkohol på betjeningspanelene.
- Alle dimensjonene i denne bruksanvisningen er oppgitt i millimeter.
- Innholdet i emballasjen kan variere avhengig av oppvaskmaskinmodell. ★

1. Tilslutninger til vandforsyningen

- Tilslutningen til vandforsyningen skal udføres af en autoriseret servicetekniker i henhold til producentens anvisninger og under overholdelse af gældende sikkerhedsforskrifter.
- Gældende regler fra det lokale vandværken skal overholdes. Vandets forsyningstryk: 0,03 - 1,0 MPa.
- Tilløbsslangen skal forbindes sikkert og tæt til vandhanen.
- Den maks. tilladte vandtemperatur afhænger af modellen. Tilløbsslange med angivelsen: "25°C Max": indtil maks. 25°C. For alle andre modeller: indtil maks. 60°C.
- Afhængigt af modellen vil tilløbsslangens magnetventil blive aktiveret af netspændingen (se Monteringsvejledning).
- Sørg for, at tilløbs- og afløbsslangerne ikke er bøjedede eller klemte.
- Fastgør afløbsslangen til vandlåsen med et spændebånd, så den ikke kan gå løs.
- På installationstidspunktet skal det sikres, at afløbsvandet kan løbe frit ud (om nødvendigt fjernes den membran, der sidder i vandlåsen).
- Brug ikke gamle eller beskadigede slanger. Brug kun medfølgende slanger eller nye slanger, der kan fås hos servicecenteret.
- Hvis slangerne ikke er lange nok, skal man henvende sig til forhandleren.
- Skær ikke slangerne over, og hvis maskinen er forsynet med et aquastopsystem, må plastdåsen for tilslutning til vand ikke sænkes ned i vandet.
- Kontrollér, at tilførsels- og afløbsslangerne er tætte, inden første gangs brug.

2. Etilslutning

- Overhold gældende regler fra det lokale elseskab.
- Forsyningsspændingen er anført på typepladen, der er anbragt på indersiden af lågen til højre.
- Denne maskine skal ekstrabeskyttes jvnt. STÆRKSTRØMSREGLEMENTET.
- Der må ikke anvendes forlængerledninger eller multistikdåser.
- Udskift et beskadiget netkabel med et tilsvarende kabel. Udskiftningen skal udføres af en autoriseret servicetekniker.
- Efter installationen af maskinen skal der altid være let adgang til at trække stikket ud af stikkontakten.

For Østrig:

Hvis der før apparatet monteres en fejlstrømsafbryder, skal den være følsom over for pulserende strøm.

3. Monteringsvejledning

- Under monteringen må stikket ikke sidde i stikkontakten.
- I tilfælde af brug af elskruetrækkere skal der anvendes et lavt spændingsmoment.
- Mellem trællågens øverste kant og arbejdsbordet skal der være en afstand på mindst 3 mm.
- Åbningerne mellem maskinen og tilstødende køkkenelementer og bordpladen må ikke forsegles (f.eks. med silikone).
- **Advarsel: Under transporten og monteringen af maskinen bør man altid tage handsker på, da der ellers er risiko for at skære fingrene / hænderne på skarpe kanter / hjørner.**
- Hvis maskinen installeres yderst i et modulrække lige op ad en sidevæg, skal området ved hængslerne beklædes lateralt, ellers kan der være risiko for klemning (beklædning fås i servicecenteret).
- Vær omhyggelig med at undgå ujævne monteringsoverflader: Skub forsigtigt maskinen ind under bordpladen med helt udskruede ben.
- Efter monteringen af soklen og pyntelisten og før lågen åbnes, skal det kontrolleres, om og i hvilket omfang soklen skal skæres til (se Monteringsvejledningen) for at undgå skader.
- Isolér kanterne på modulet og soklens liste mod fugt (isoleringsmateriale, f.eks. silikone, medfølger ikke).

4. Generelle anvisninger

- Denne maskine er beregnet til husholdningsbrug og lignende, f.eks. i virksomhedskøkkener, i landbrugskøkkener og af gæsterne på hoteller og lignende.
- Start først opvaskemaskinen, når monteringen er afsluttet.
- Opvaskemaskinen må ikke sættes i gang, hvis den har transportskader. Ret henvendelse til serviceafdelingen eller forhandleren.
- Før enhver form for rengøring eller vedligeholdelse skal der slukkes for strømmen og lukkes for vandet, det samme gælder, hvis der opdages fejl på maskinen.
- Brug aldrig slibemidler eller alkohol på betjeningspanelerne.
- Alle mål i denne brugervejledning er angivet i millimeter.
- Indholdet i pakningerne kan være forskelligt afhængigt af opvaskemaskinmodellen. ★

1. Liitäntä vesijohtoverkkoon

- Vesiliitäntä on annettava ammattitaitoisen henkilöstön tehtäväksi, ja liitännässä on noudatettava valmistajan ohjeita sekä voimassa olevia turvallisuusmääräyksiä.
- Noudata paikallisen vesilaitoksen määräyksiä. Vesijohtoverkon paine: 0,03-1,0 MPa.
- Vedenottoletku on liitettävä vesihanaan varmasti ja tiiviisti.
- Vedenottoletku, jossa on merkintä 25°C Max: korkeintaan 25°C. Kaikki muut mallit: korkeintaan 60°C.
- Laitteen mallista riippuen vedenottoletkun magneettiventtiili aktivoituu verkkojännitteen vaikutuksesta (katso asennusohjeet).
- Varmista, että vedenotto- ja tyhjennysletkut eivät ole mutkalla tai litistyneet.
- Kiinnitä tyhjennysletku poistoaukkoon kiinnikkeen avulla siten, että se ei pääse irtoamaan.
- Varmista asennuksen yhteydessä, että tyhjennysvesi pääsee poistumaan vapaasti (poista tarvittaessa myös poistoaukossa oleva kalvo).
- Älä käytä vaurioituneita tai vanhoja letkuja. Käytä ainoastaan laitteen mukana toimitettuja tai uusia letkuja, joita on saatavana valtuutetusta huoltoliikkeestä.
- Jos letkujen pituus ei riitä, ota yhteys jälleenmyyjään.
- Letkuja ei saa lyhentää katkaisemalla. Vesivahinkosuojauksella varustetuissa laitteissa olevaa vesiliitännän muovirasiaa ei saa upottaa veteen.
- Tarkista vedenottoletkun ja tyhjennysletkun tiiveys ennen laitteen käyttöönottoa.

2. Sähköliitäntä

- Noudata paikallisen sähkölaitoksen voimassaolevia määräyksiä.
- Syöttöjännitetiedot on merkitty luokun sisäpuolella oikealla sijaitsevaan kilpeen.
- Laite on lain määräysten mukaisesti kytkettävä maadoitettuun pistorasiaan.
- Älä käytä jatkojohtoja tai jakorasioita.
- Vaihda vaurioituneen verkkovirtajohdon tilalle vastaavanlainen virtajohto. Verkkovirtajohdon saa vaihtaa vain ammattitaitoinen sähköasentaja.
- Kun laite on asennettu paikalleen, pistokkeen ja pistorasian on oltava helposti ulottuvilla siten, että pistokkeen voi irrottaa millä hetkellä tahansa.

Itävalta:

Jos laitteen edelle kytketään suojakytkin, kytkimen tulee pystyä tunnistamaan sykevirta.

3. Asennusohjeet

- Asennuksen aikana pistokkeen on oltava irti pistorasiasta.
- Jos käytät sähkötoimista ruuvinväännintä, käytä alhaista vääntömomenttia.
- Puuoven yläreunan ja työtason välillä on oltava vähintään 3 mm:n rako.
- Viereisten kalusteiden ja työtason välissä olevia rakoja ei saa tiivistää (esim. silikonilla).
- **Varoitus: Käytä suojakäsineitä laitteen kuljetuksen ja asennuksen yhteydessä. Muussa tapauksessa voit saada haavoja käsiisi laitteen terävistä reunoista tai kulmista.**
- Jos laite sijoitetaan keittiökaluusteriöryhmän päättyyn siten, että sen kylki jää näkyviin, vältä iskujen aiheuttamat vahingot peittämällä sarana-alue suojapaneelilla (saatavana valtuutetusta huoltoliikkeestä).
- Jos astianpesukone asennetaan epätasaiselle alustalle: työnnä astianpesukone varovasti ruuvijalkojen varassa työtason alle.
- Jotta et vahingoita paneeleja, tarkista jalustan ja koristelevyn asennuksen jälkeen ja ennen oven avaamista, tarvitseeko jalustaa lyhentää ja kuinka paljon (katso asennusohjeet).
- Suojaa kalusteiden ja jalustan listojen terävät reunat kosteudelta (eristysmateriaalilla, esim. silikonilla, ei sisälly toimitukseen).

4. Yleisohjeita

- Tämä laite on tarkoitettu kotitalous- ja vastaavanlaiseen käyttöön, esimerkiksi yritysten, maatalousyritysten ja hotellivieraille tarkoitettuihin keittiöihin.
- Kytke astianpesukone toimintaan vasta, kun asennus on täysin valmis.
- Älä käytä astianpesukonetta, jos se on vaurioitunut kuljetuksen yhteydessä. Ota yhteys valtuutettuun huoltoliikkeeseen tai jälleenmyyjään.
- Irrota pistoke pistorasiasta ja sulje vesihana ennen kuin aloitat minkäänlaisia huolto- tai puhdistustöitä. Tee näin myös, jos laitteessa esiintyy jokin toimintahäiriö.
- Älä puhdistu ohjauspaneelia hankaavilla aineilla tai alkoholilla.
- Kaikki näissä ohjeissa mainitut mitat on annettu millimetreinä.
- Pakkauksen sisältö vaihtelee astianpesukoneen mallista riippuen. ★

1. Připojení k vodovodní síti

- Připojení k vodovodní síti musí provést kvalifikovaný technik na základě pokynů dodaných výrobcem a v naprostém souladu s bezpečnostními předpisy.
- Dodržujte platné předpisy vydané dodavatelem pitné vody. Tlak přiváděné vody: 0,03 - 1,0 MPa.
- Přívodní hadice musí být připojena k přívodu vody pevně a vodotěsně.
- Teplota přiváděné vody se liší podle jednotlivých modelů. Přívodní hadice s označením: "25°C Max": až do maximálně 25°C. Všechny další modely: až do maximálně 60°C.
- Podle modelu spotřebiče je elektromagnetický ventil přívodní hadice aktivován síťovým napětím (viz Pokyny k montáži).
- Přesvědčte se, že přívodní ani vypouštěcí hadice nejsou ohnuté nebo zaškrcené.
- Vypouštěcí hadici upevněte kroužkem na sifon tak, aby se nemohla uvolnit.
- Při instalaci zkontrolujte, zda může vypouštěná voda volně odtékat (je-li to nutné, vyjměte vložku sifonu).
- Nepoužívejte staré nebo poškozené hadice. Používejte pouze hadice dodané spolu se spotřebičem nebo nové, které zakoupíte v servisním středisku.
- Jsou-li hadice příliš krátké, obraťte se na specializovaného prodejce.
- Hadice neřežte a v případě spotřebiče se systémem k zastavení vody neponořujte do vody plastovou krabici přívodní hadice.
- Před prvním použitím zkontrolujte, zda jsou přívodní a vypouštěcí hadice dokonale vodotěsné.

2. Připojení k elektrické síti

- Dodržujte platné předpisy vydané dodavatelem elektrické energie.
- Přívodní napětí je uvedeno na typovém štítku umístěném na vnitřní straně dveří vpravo.
- Uzemnění spotřebiče je podle zákona povinné.
- Nepoužívejte prodlužovací kabely ani sdružené zásuvky.
- V případě nutnosti vyměňte napájecí kabel za nový stejného typu. Výměnu musí provést kvalifikovaný odborník.
- Po instalaci spotřebiče musí být zástrčka napájecího kabelu volně přístupná, aby ji bylo možné kdykoli odpojit.

Pro Rakousko:

Je-li před spotřebičem instalován vypínač na poruchový proud, musí tento vypínač reagovat na tepavý proud.

3. Pokyny k instalaci

- Při instalaci musí být zástrčka odpojena od síťového napájení.
- Při použití elektrických šroubováků nastavte nízkou rychlost otáček.
- Mezi horní hranou dřevěných dveří a pracovní deskou musí být prostor nejméně 3 mm.
- Štěrby mezi přiléhajícím nábytkem a pracovní plochou se nesmí utěsnit (např. silikonem).
- Upozornění: během přepravy a instalace spotřebiče používejte ochranné rukavice, jinak byste si mohli poranit prsty nebo ruce o ostré okraje nebo hrany.
- Jestliže spotřebič instalujete na konec kuchyňské linky tak, že je jeho boční strana přístupná, obložte boční prostor závěsů, aby se nezničily (kryty získáte v servisním středisku).
- Dejte pozor v případě nerovných instalačních ploch: zasuňte myčku se zašroubovanými nožičkami opatrně pod pracovní plochu.
- Po montáži podstavce a dekoračního panelu a ještě před otevřením dveří zkontrolujte, zda a jak je nutné seříznout podstavec (viz Pokyny k instalaci), abyste myčku nepoškodili.
- Ostré okraje skříněk izolujte proti vlhkosti, stejně jako lišty podstavce (izolačním materiálem, např. silikonem, není součástí dodávky).

4. Všeobecné pokyny

- Tento spotřebič je určen k domácímu použití a podobným účelům, např. v podnikových kuchyních, na farmách, v kuchyňkách pro hosty v penzionech.
- Myčku zapněte až po úplném dokončení instalace.
- Myčku, která byla poškozená při přepravě, nepoužívejte. Obraťte se na servisní středisko nebo na prodejce.
- Před každou údržbou nebo čištěním spotřebiče vytáhněte zástrčku kabelu ze zásuvky a zavřete vodovodní kohout, takto postupujte i v případě závady.
- Ovládací panel nečistěte abrazivními prostředky nebo alkoholem.
- Všechny rozměry uvedené v tomto návodu k instalaci a údržbě jsou uvedeny v milimetrech.
- Obsah balení se může lišit podle modelu myčky. ★

1. Подключение к водопроводной сети

- Подключения к водопроводной сети должны выполняться квалифицированным специалистом в соответствии с указаниями изготовителя и при соблюдении норм безопасности.
- Соблюдайте действующие нормы службы водоснабжения. Давление подачи воды: 0,03 - 1,0 МПа.
- Наливной шланг должен быть надежно и герметично соединен с краном подачи воды.
- Температура подачи воды зависит от модели. Наливной шланг с указанием "25°C Max": температура не должна превышать 25°C. Все другие модели: температура не должна превышать 60°C.
- В зависимости от модели машины электромагнитный клапан наливного шланга управляется напряжением сети (см. Указания по монтажу).
- Проверьте, чтобы наливной и сливной шланги не были согнуты или пережаты.
- Надежно закрепите сливной шланг на сифоне с помощью хомута.
- В момент установки убедитесь в том, что вода свободно сливается из машины (если нужно, выньте мембрану из сифона).
- Не используйте старые или поврежденные шланги. Используйте только шланги, поставленные в комплекте с машиной, или новые шланги, приобретенные в сервисном центре.
- Если длина шлангов недостаточна, обратитесь к своему дилеру.
- Не разрезайте шланги; в случае, если машина оснащена системой прекращения подачи воды при утечке, не погружайте в воду пластиковую коробку, служащую для подключения к водопроводу.
- Перед первым использованием машины убедитесь в отсутствии утечек в наливном и сливном шлангах.

2. Подключение к электрической сети

- Соблюдайте действующие нормы местной службы энергоснабжения.
- Напряжение питания указано на табличке, находящейся с внутренней стороны дверцы справа.
- Заземление прибора обязательно по закону.
- Не пользуйтесь удлинителями или разветвителями.
- Поврежденный сетевой шнур следует заменить шнуром такого же типа. Замена должна выполняться квалифицированным специалистом.
- После установки прибора вилка сетевого шнура должна иметь удобный доступ для того, чтобы в любой момент можно было отключить машину от электрической сети.

Для Австрии:

Если последовательно с прибором устанавливается предохранительный выключатель, он должен быть чувствителен к пульсирующему току.

3. Указания по монтажу

- На время монтажа вилка сетевого шнура должна быть отсоединена от розетки электропитания.
- При использовании электрических отверток отрегулируйте их на малую величину момента затяжки.
- Между верхней кромкой деревянной дверцы и столешницей должен оставаться зазор, не меньший 3 мм.
- Не заделывайте щели между столешницей и прилегающей мебелью (например, силиконом).
- Внимание: при выполнении транспортировки и монтажа машины всегда надевайте перчатки во избежание порезов пальцев/рук о ее края / острые кромки.
- Если посудомоечная машина устанавливается с краю кухонной мебели с доступом к боковой стенке, во избежание опасности раздавливания пальцев следует установить боковое ограждение зоны шарниров (обращайтесь за ним в сервисный центр)).
- Будьте внимательны в случае установки машины на неровную поверхность: Осторожно задвиньте машину с вывинченными ножками под столешницу.
- После монтажа цоколя и декоративной панели и перед тем, как открывать дверцу машины, во избежание повреждений машины следует проверить, нужно ли, и если нужно, то насколько, обрезать цоколь (см. Указания по монтажу).
- С помощью теплоизолирующего материала защитите от попадания влаги кромки мебели и планки цоколя (теплоизолирующий материал, например, силикон, не входит в комплект поставки).

4. Общие указания

- Данный прибор предназначен для бытового и аналогичного применения, например, для использования на заводских кухнях, сельскохозяйственных предприятиях, в гостиницах.
- Включайте посудомоечную машину только после полного завершения монтажа.
- Не включайте посудомоечную машину, если она повреждена во время перевозки. В этом случае обратитесь в сервисный центр или к дилеру.
- Перед тем как приступать к выполнению любой операции по чистке и обслуживанию машины, выньте вилку сетевого шнура из розетки и закройте кран подачи воды; аналогично следует поступать и в случае неисправностей.
- Не пользуйтесь абразивными или спиртосодержащими средствами для чистки панели управления.
- Все размеры, приведенные в настоящем руководстве, указаны в миллиметрах.
- Содержимое упаковки может отличаться в зависимости от модели посудомоечной машины. ★

1. Connexió d'aigua

- Cal que la connexió a la xarxa d'aigua la realitzi un tècnic qualificat d'acord amb les instruccions del fabricant i amb la normativa de seguretat local aplicable.
- Cal complir totes les normes de l'agència de l'aigua local. Pressió del subministrament d'aigua: 0,03 - 1,0 MPa.
- La mànega d'entrada s'ha de subjectar bé a l'aixeta de l'aigua per evitar fuites.
- La temperatura de l'aigua d'entrada varia en funció del model instal·lat. Mànega d'entrada marcada: "25°C Màx": fins a un màxim de 25°C. Altres models: fins a un màxim de 60°C.
- En funció del model d'aparell, la vàlvula solenoide de la mànega d'entrada s'activarà segons el voltatge de la xarxa elèctrica (vegeu les instruccions de muntatge).
- Assegureu-vos que les mànegues d'entrada i de buidatge no tinguin esquerdes ni quedin aixafades.
- Fixeu la mànega de buidatge a la clau amb una abraçadora per evitar que se surti durant el funcionament de l'aparell.
- Quan instal·leu l'aparell, assegureu-vos que l'aigua es buidi lliurement (si cal, retireu l'abraçadora de la clau).
- No feu servir mànegues velles o danyades. Feu servir només les mànegues subministrades o altres de noves que podeu demanar al servei postvenda.
- Si les mànegues no són prou llargues, contacteu amb el vostre distribuïdor local.
- No talleu les mànegues i, en el cas dels aparells equipats amb un sistema Waterstop, no submergiu la coberta de plàstic amb la mànega d'entrada en aigua.
- Abans de fer servir l'aparell per primer cop, comproveu que les mànegues d'entrada i de buidatge no presentin fuites.

2. Connexió elèctrica

- Compliu totes les normes de l'organisme regulador de l'electricitat local.
- La informació de voltatge es mostra a la placa identificativa de la part dreta de l'interior de la porta.
- L'aparell s'ha de connectar a terra d'acord amb la legislació vigent.
- No feu servir allargadors ni adaptadors múltiples.
- Si el cable d'alimentació es fa malbé, substituïu-lo per un d'identificatiu. Només un tècnic qualificat pot substituir el cable d'alimentació.
- Després d'instal·lar l'aparell, s'ha de poder accedir fàcilment al cable d'alimentació per desconnectar si cal l'aparell en qualsevol moment.

Per a Àustria:

Si connecteu l'aparell a un interruptor de corrent de defecte, cal que sigui sensible al corrent pulsatiu.








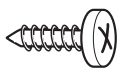
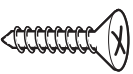
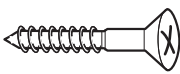

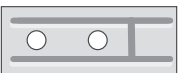
3. Instruccions de muntatge

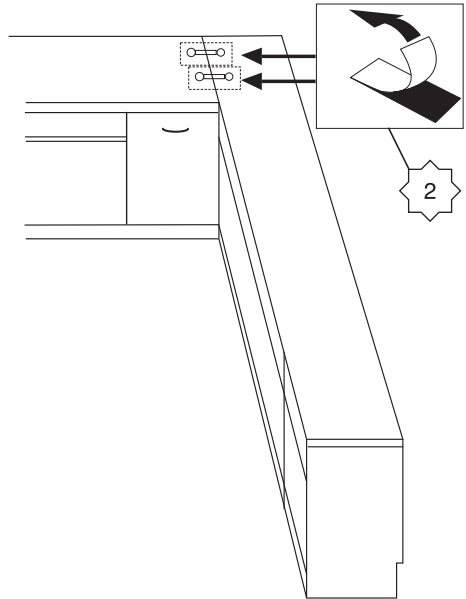
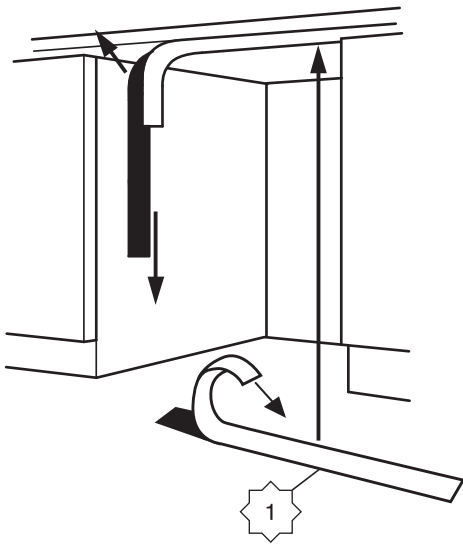
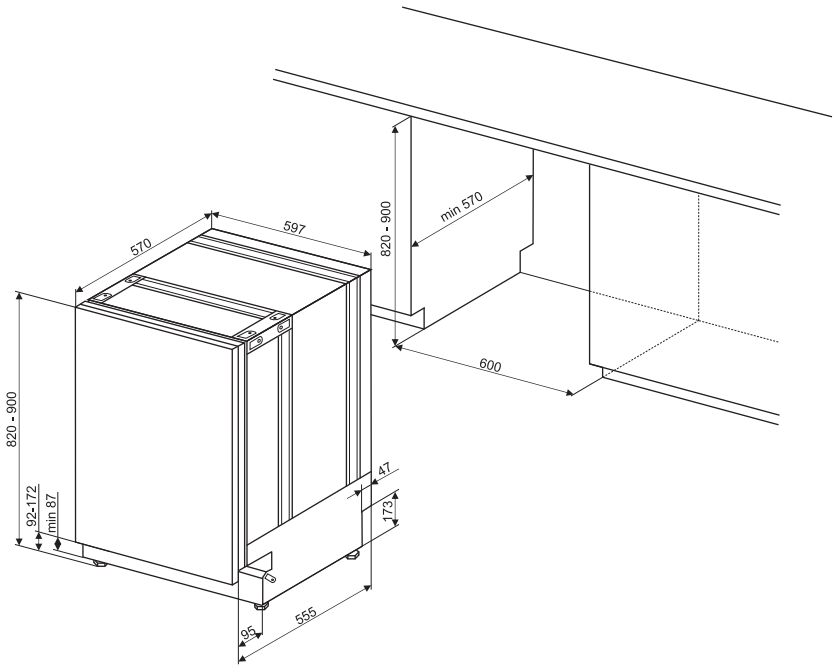
- Durant el muntatge, cal que l'aparell estigui desconnectat de la xarxa elèctrica.
- Si feu servir un tornavís elèctric, que sigui de baixa torsió.
- Deixeu un espai de com a mínim 3 mm entre l'extrem superior de la porta de fusta i el taulell.
- No segelleu els espais entre les unitats adjacents i el taulell (per exemple, amb silicona).
- **Atenció: Quan transporteu i munteu l'aparell, feu servir sempre guants per protegir-vos els dits i les mans dels extrems afilats.**
- Si l'aparell s'instal·la al final d'una filera d'unitats, amb el tauler lateral accessible, cobriu bé la zona de les frontisses per evitar qualsevol risc d'aixafament (coberta disponible a través del servei postvenda).
- Aneu amb compte amb superfícies d'instal·lació desnivellades: Empenyeu amb cura el rentaplats amb els peus descargolats sota el taulell.
- Després d'instal·lar el sòcol i el tauler decoratiu, i abans d'obrir la porta, avalueu si cal tallar el sòcol i quant (vegeu les instruccions de muntatge) per evitar qualsevol dany.
- Protegiu els extrems afilats de la unitat i del sòcol de la humitat (amb material aïllant, com ara silicona; no inclosa amb l'aparell).

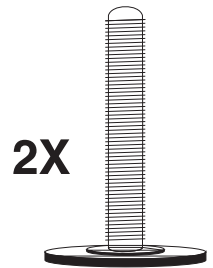
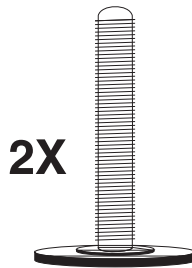
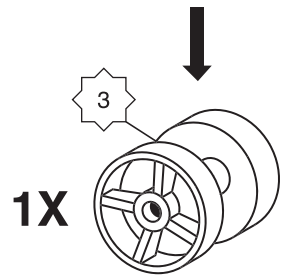
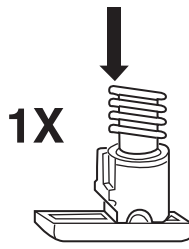
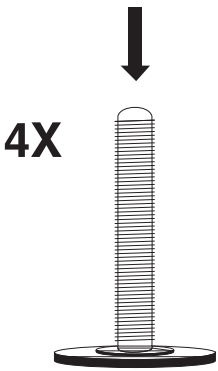
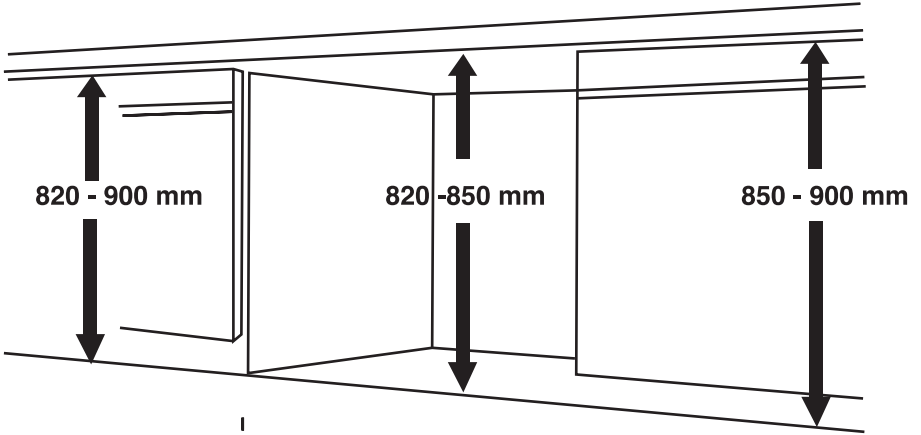
4. Indicacions generals

- L'aparell està dissenyat només per a un ús domèstic.
- No feu servir el rentaplats fins que estigui completament instal·lat.
- No feu servir el rentaplats si s'ha fet malbé durant el transport. Poseu-vos en contacte amb el servei postvenda o amb el vostre distribuïdor local.
- Abans de realitzar qualsevol operació de manteniment o de neteja, desendolheu l'aparell i tanqueu la clau de l'aigua. Seguiu el mateix procediment en cas de mal funcionament.
- No feu servir productes abrasius ni alcohols als taulers de control.
- Totes les mesures incloses en les instruccions de muntatge s'expressen en mil·límetres.
- L'emalatge varia en funció del model de rentaplats.. ★

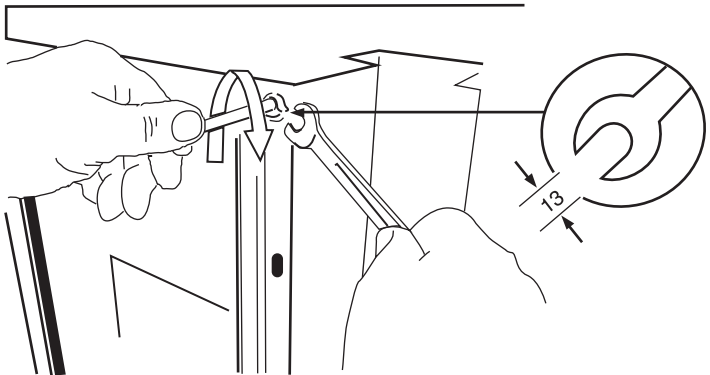
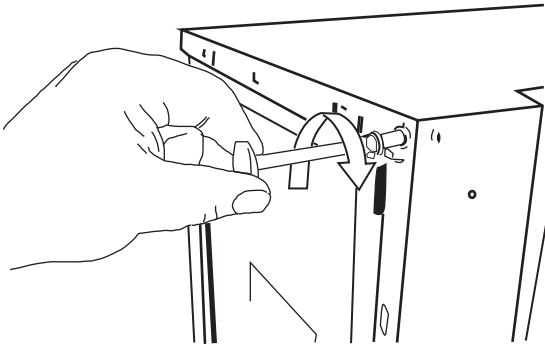
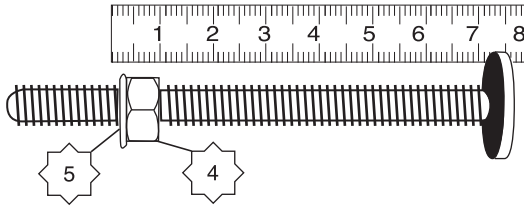
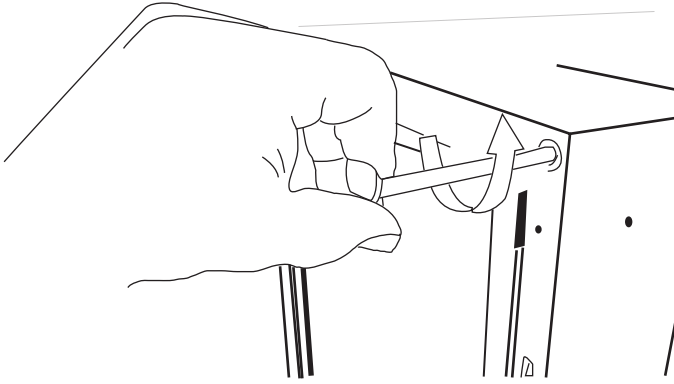
- D** Montageanweisungen
- GB** Assembly instructions
- F** Instructions de montage
- NL** Montageinstructies
- E** Instrucciones de montaje
- I** Istruzioni di montaggio
- S** Monteringsanvisningar
- N** Monteringsinstruksjoner
- DK** Monteringsvejledning
- FIN** Asennusohjeet
- CZ** Návod k instalaci
- RUS** Указания по монтажу
- CA** Instruccions de muntatge

1			1x	700 x 75 mm
2		★	2x	300 x 75 mm
3		★	1x	
4		★	2x / 4x	M8
5		★	2x / 4x	
6		★	1x	1/2" - 3/4"
7			1x	25 - 29 mm
8			4x	3,0 x 12 mm
9			8x	3,5 x 16 mm
10			4x	4,0 x 40 mm
11			4x	
12			2x	

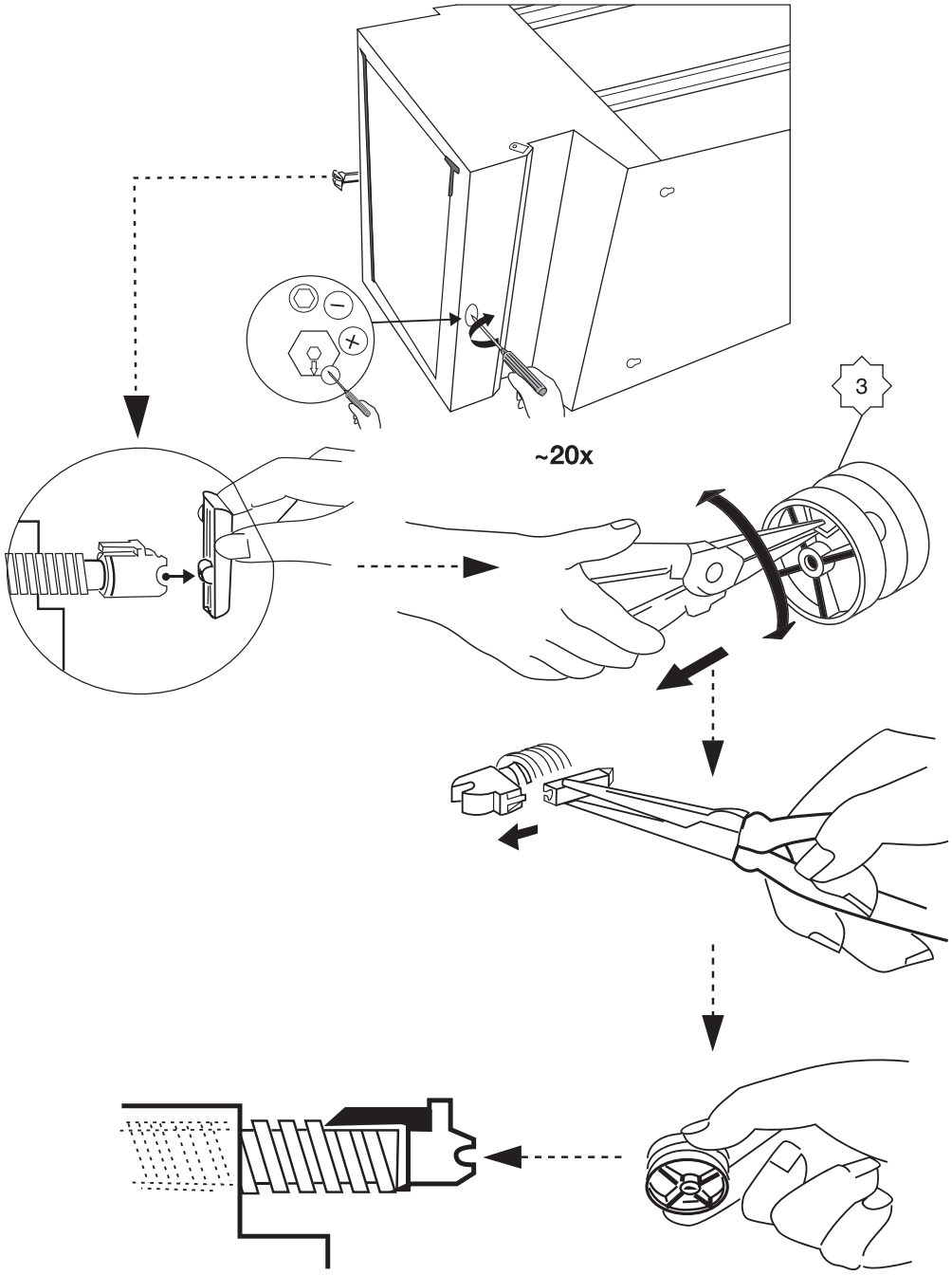


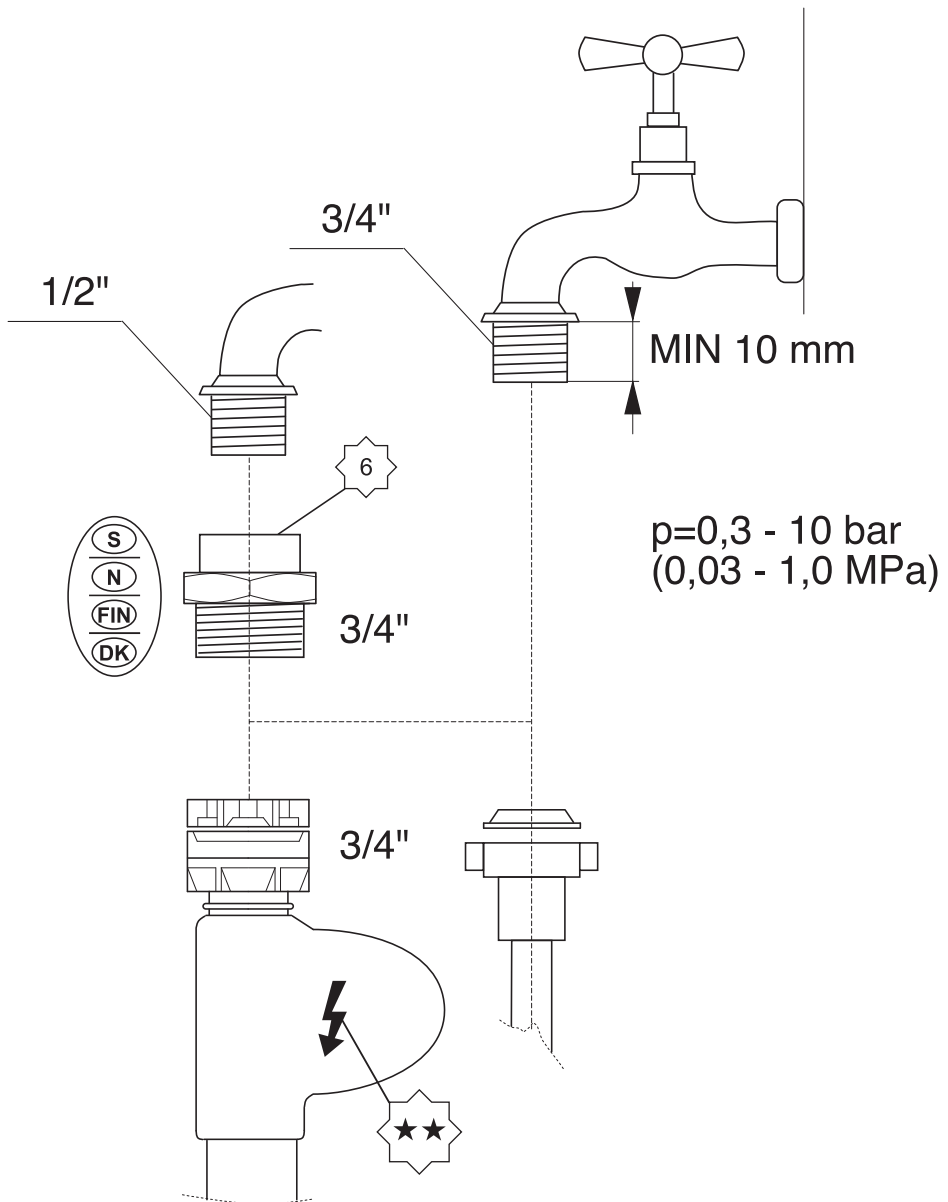


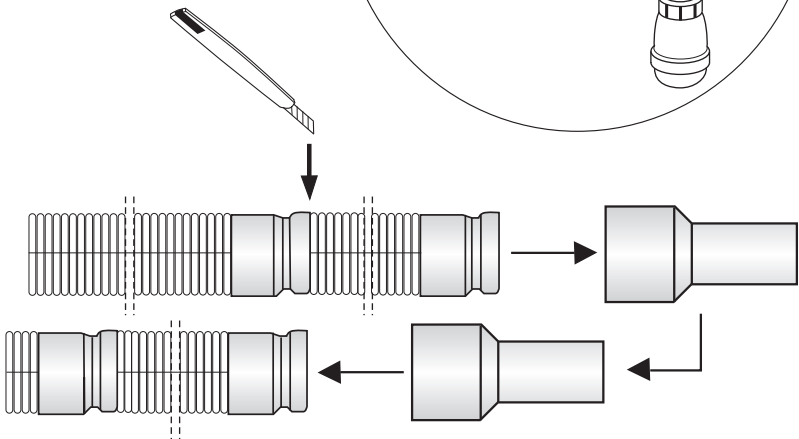
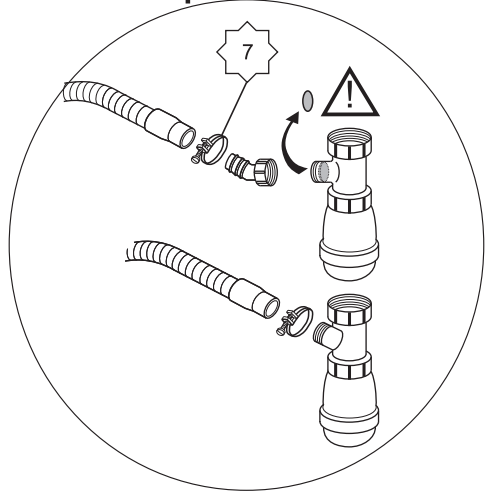
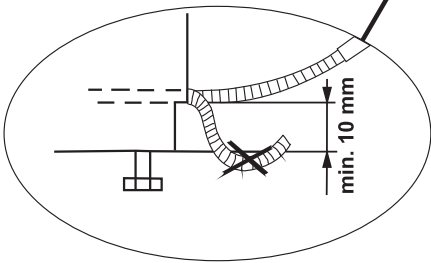
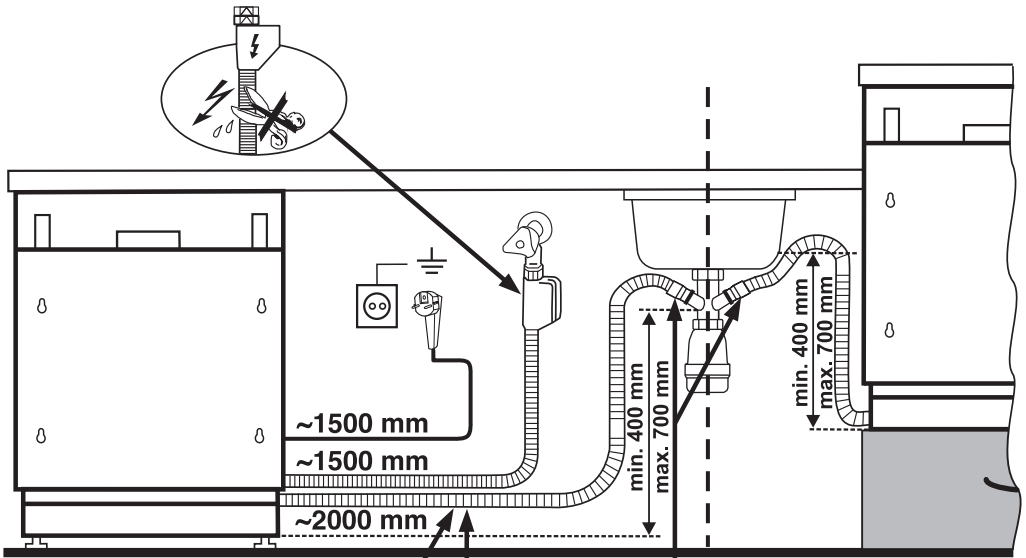
820 - 900 mm

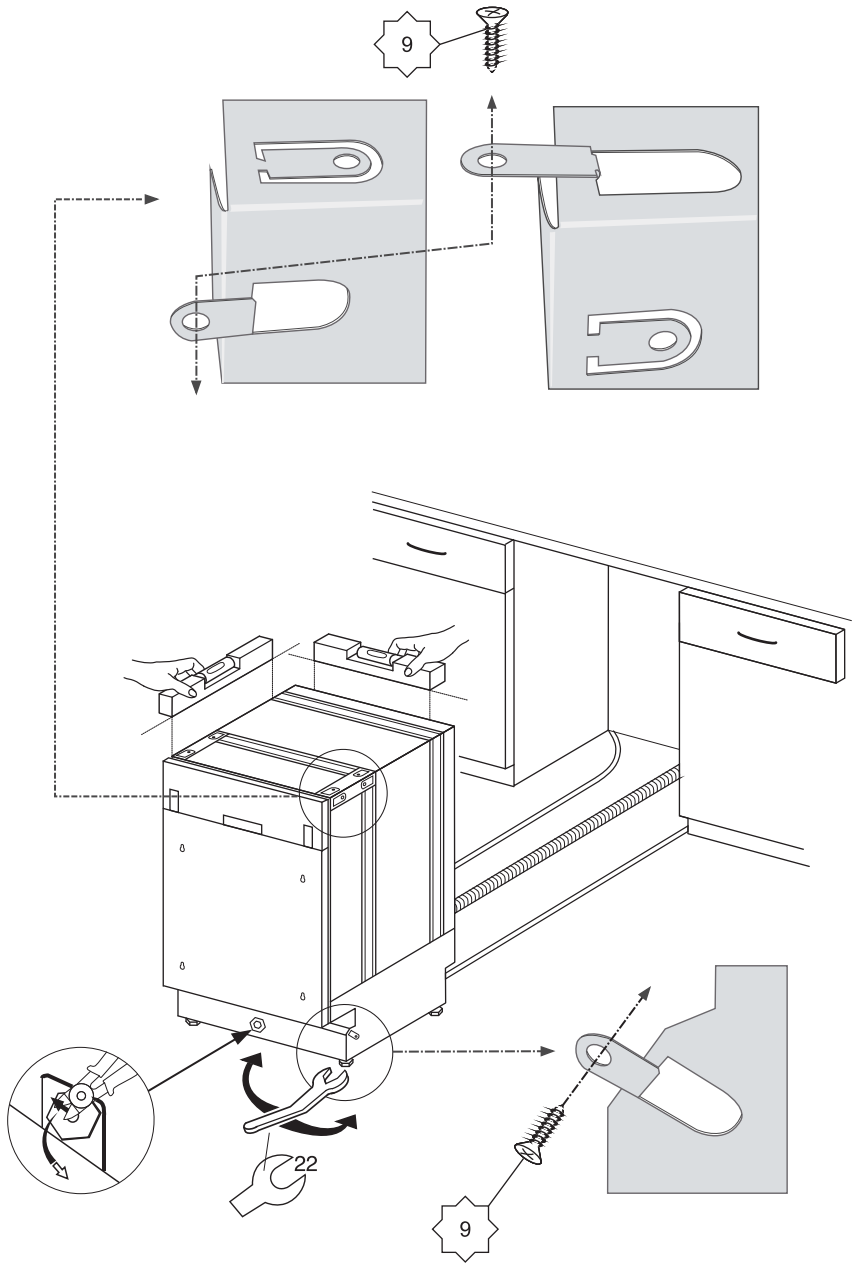


850 - 900 mm

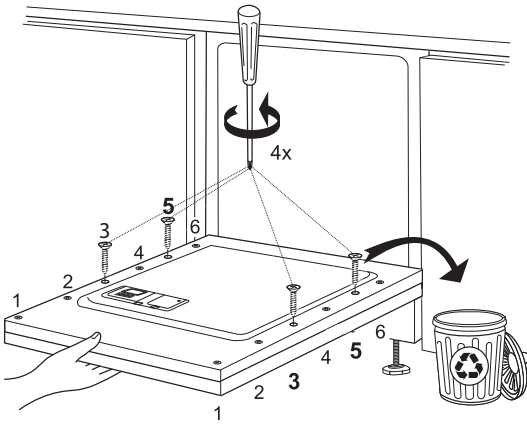




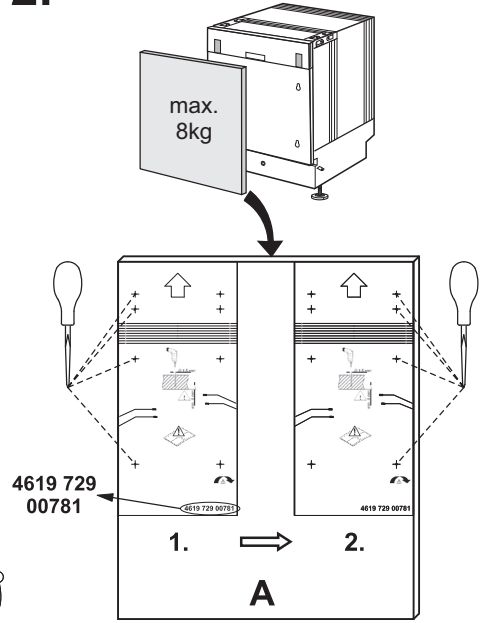




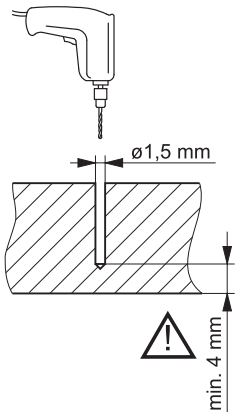
1.



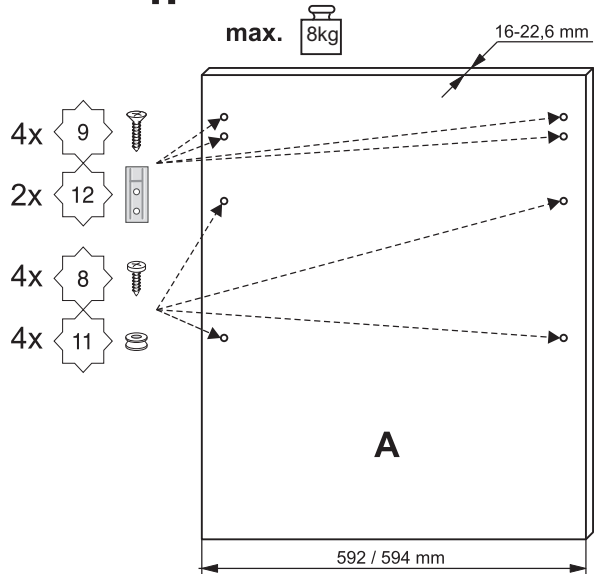
2.



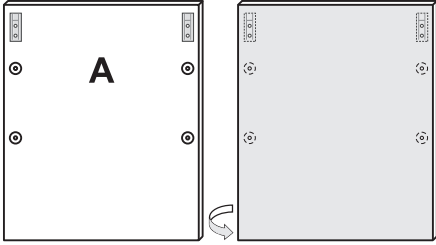
3.



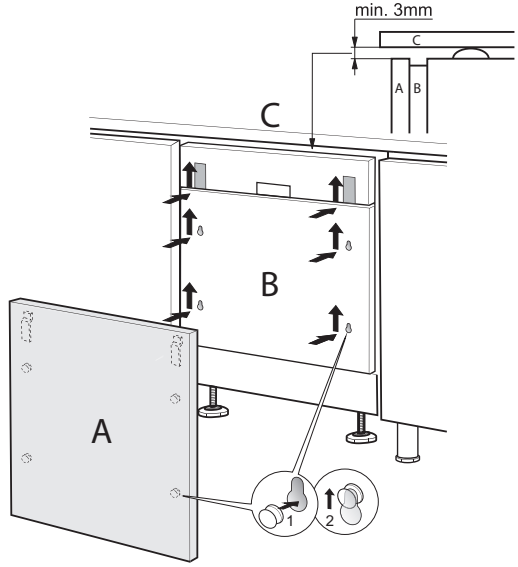
4.



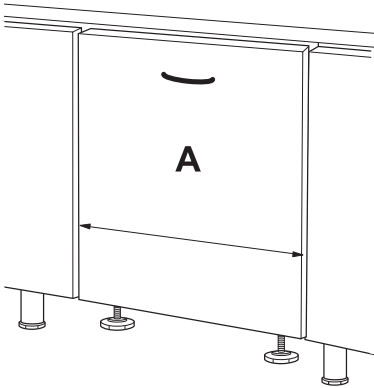
5.



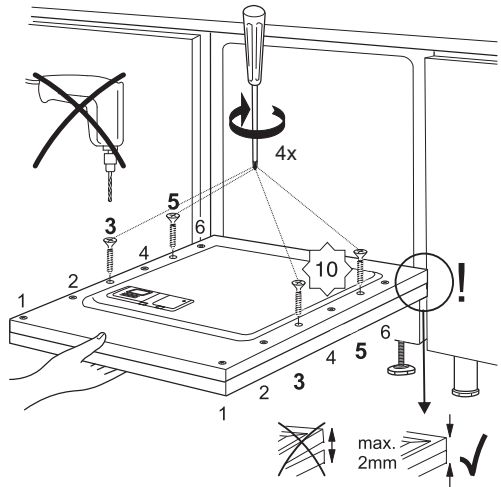
6.



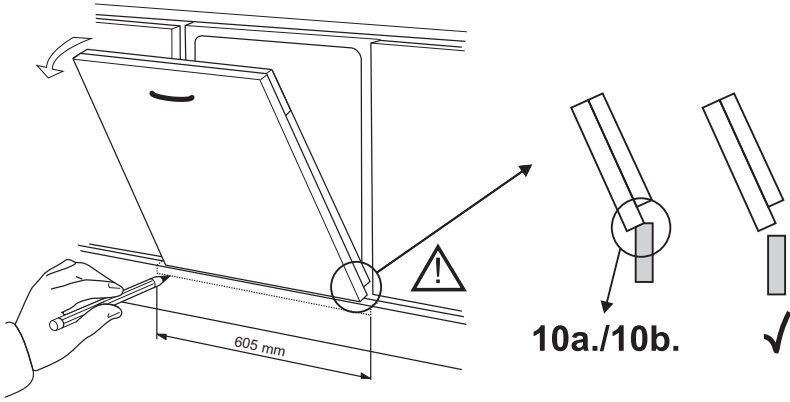
7.



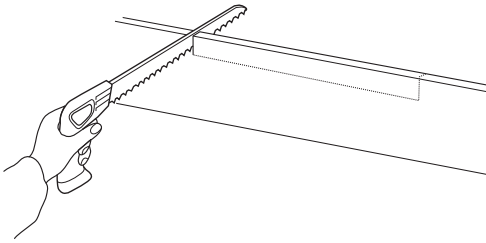
8.



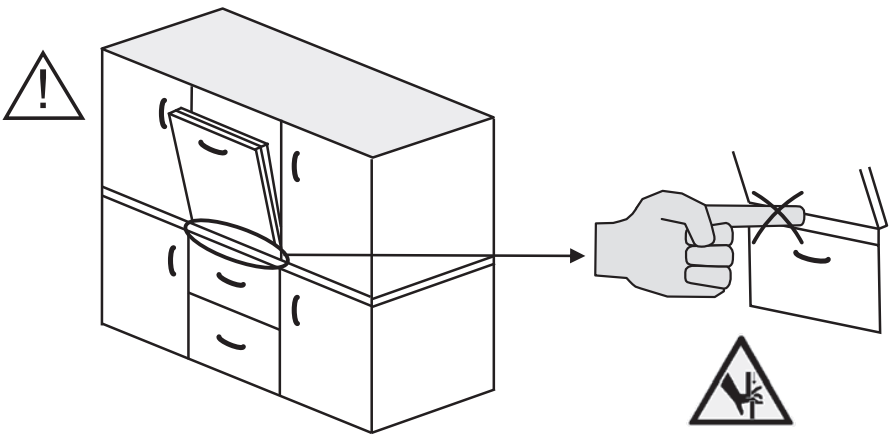
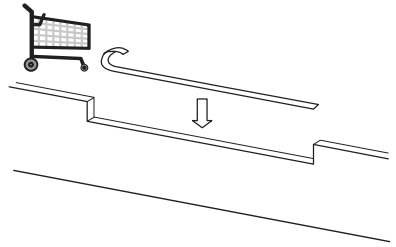
9.



10a.



10b.



Printed in Italy
06/12

5019 102 00974



*BIEN PENSÉ. BIEN FABRIQUÉ.™